

BEZVÍZOVÝ TRANZIT

Dňa 20.6. 2006 bolo v **Úradnom vestníku EÚ** uverejnené Rozhodnutie Rady EÚ – 896/2006, ktorým sa zavádzajú zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty na účely tranzitu cez ich územie jednostranné uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom.

V zmysle uvedených rozhodnutí platí, že osoby (tretí štátni príslušníci - ktorí podliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie SR) môžu tranzitovať v dobe nepresahujúcej 5 dní cez územie SR na základe toho, že sú držiteľmi víza, alebo nasledovného dokladu vydaného Švajčiarskom a Lichtenštajnskom:

POVOLENIA NA POBYT VYDÁVANÉ ŠVAJČIARSKOM

- Ausländerausweis B/Livret pour étrangers B/Libretto per stranieri B/Legitimazion d'esters B [preukaz cudzinca B] (Povolenie na prechodný pobyt typu B, vydávané v troch alebo štyroch jazykových verziách) (sivý)
- Ausländerausweis C/Livret pour étrangers C/Libretto per stranieri C [preukaz cudzinca C] (Povolenie na trvalý pobyt typu C) (zelený)
- Ausländerausweis Ci/Livret pour étrangers Ci/Libretto per stranieri Ci [preukaz cudzinca Ci] [Povolenie na pobyt typu Ci pre manžela/manželku a deti (do 25 rokov) úradníkov medzinárodných organizácií a pracovníkov zahraničných zastupiteľstiev vo Švajčiarsku, ktorí vykonávajú zárobkovú činnosť na švajčiarskom trhu práce] (červený)
- Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères/Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri [Preukazy (povolenia na pobyt) vydané federálnym ministerstvom zahraničných vecí]
- Legitimationskarte "B" (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "B" (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "B" (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu B (s ružovým pásmom): vedúci stálych alebo osobitných diplomatických misií, pracovníci vedenia medzinárodných organizácií a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "C" (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "C" (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "C" (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu C (s ružovým pásmom): diplomaticí pracovníci stálych alebo osobitných diplomatických misií, úradníci medzinárodných organizácií a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "D" (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die

den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande bleue): membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu D (s modrým pásmom): administratívni a technickí pracovníci stálych alebo osobitných diplomatických misií a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]

- Legitimationskarte "D" (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande brune): fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu D (s hnédým pásmom): profesionálni úradníci medzinárodných organizácií a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]

- Legitimationskarte "E" (mit violettem Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "E" (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "E" (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu E (s fialovým pásmom): služobný personál stálych alebo osobitných diplomatických misií, úradníci všeobecných oddelení medzinárodných organizácií a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]

- Legitimationskarte "F" (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen/Carte de légitimation "F" (à bande jaune): domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales/Carta di legittimazione "F" (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali [Preukaz typu F (so žltým pásmom): súkromný personál do domácností pracovníkov stálych alebo osobitných diplomatických misií, konzulárnych úradov a súkromný personál do domácností úradníkov medzinárodných organizácií]

- Legitimationskarte "G" (mit türkisem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "G" (à bande turquoise): fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail "court terme") et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "G" (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu G (s tyrkysovým pásmom): úradníci medzinárodných organizácií (pracovná zmluva na dobu určitú) a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]

- Legitimationskarte "H" (mit weißem Streifen): Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne

Beamtenstatus/Carte de légitimation "H" (à bande blanche): personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières/Carta di legittimazione "H" (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari [Preukaz typu H (s bielym pásom): osoby bez výsad a imunít oprávnené sprevádzat' pracovníkov stálych alebo osobitných diplomatických misií a konzulátov, spolupracovníci medzinárodných organizácií, ktorí nie sú ich úradníkmi]

- Legitimationskarte "I" (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "I" (à bande olive): membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "I" (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu I (s olivovozeným pásom): pracovníci Medzinárodného červeného kríza, ktorí nie sú štátymi príslušníkmi Švajčiarska, a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "K" (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu K (s ružovým pásom): vedúci kariérni konzulárni pracovníci, kariérni konzulárni pracovníci a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "K" (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu K (s modrým pásom): kariérni konzulárni zamestnanci a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "K" (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "K" (à bande violette): membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "K" (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu K (s fialovým pásom): služobný personál kariérnych konzulárnych zastúpení a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "K" (mit weißem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen/Carte de légitimation "K" (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire/Carta di legittimazione "K" (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari [Preukaz typu K (s bielym pásom): vedúci honorárni konzulárni pracovníci]
- Legitimationskarte "L" (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationale Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "L" (à bande de couleur sable): membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille

qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "L" (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu L (s pásom pieskovej farby): pracovníci Medzinárodnej federácie spoločností Červeného kríža a Červeného polmesiaca, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska, a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]

- Legitimationskarte "O" (mit grauem Streifen): Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermision Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "O" (à bande grise): membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d'observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "O" (a banda grigia): membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto [Preukaz typu O (so sivým pásom): pracovníci Generálnej delegácie Palestíny a Stálej pozorovateľskej misie Palestíny, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska, a rodinní príslušníci s rovnakým postavením]
- Legitimationskarte "S" (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen/Carte de légitimation "S" (à bande verte): membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales/Carta di legittimazione "S" (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali [Preukaz typu S (so zeleným pásom): pracovníci stálych a osobitných diplomatických misií a úradníci medzinárodných organizácií, ktorí sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska]
- Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation de fonctions à l'usage du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN [Potvrdenie o vymenovaní pre vedeckých pracovníkov CERN, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska]
- Bescheinung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation à l'usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN [Potvrdenie pre rodinných príslušníkov vedeckých pracovníkov CERN, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi Švajčiarska]

B. POVOLENIA NA POBYT VYDÁVANÉ LICHTENŠTAJNSKOM

- Jahresaufenthaltsbewilligung (povolenie na prechodný pobyt)
- Niederlassungsbewilligung (povolenie na usadenie, ktorého platnosť nie je časovo obmedzená)